

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Chariot de travail	S A K A I	SW 70	CH 5786 01

Constructeur SAKAI HEAVY INDUSTRIES, LTD., Tokyo / Japon  
 Identification sur la plaque du constructeur "SW 70"  
devant le N° du châssis "SW 70"

Plaque constructeur à gauche, latéralement sur support du tableau de bord  
 N° du châssis à droite, au centre latéralement sur la carrosserie

Identification du moteur "F5L 912" à droite, à l'arrière latéralement sur le bloc, à côté de la tubulure de remplissage d'huile  
 Importateur principal U. ROHRER-MARTI AG, 3052 Zollikofen  
 Véhicule homologué SW70-30 107

**Châssis**

Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 2 bandages  
 Direction hydrostatique, assistance hydraulique, articulée  
 Transmission entraînement hydrostatique  
 Nombre de vitesses 2 Entraînement toutes roues  
 Frein de service mécanique, à expansion interne, sur le bandage arrière

Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur le bandage arrière

Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire

Ralentisseur -

Contrôle 2 circuits -

**Moteur**

Marque	<u>MITSUI-DEUTZ</u>	Type	<u>F5L 912</u>
Construction	<u>en ligne</u>	Temps	<u>4</u>
Carburant	<u>D</u>	Position	<u>au centre</u>
Refroidissement	<u>air</u>	Course	<u>5</u>
Alésage	<u>100</u>	Nombre cylindres	<u>120</u>
Cylindrée	<u>4710</u>	CV-impôt	<u>23,99</u>
Puissance en kW	<u>63 (ISO)</u>	à 1/min	<u>2300</u>
Bruit à l'arrêt	<u>78,5 dE/A</u>	à 1/min	<u>2300</u>
Silencieux	<u>1 pot 500 x ø 156 mm</u>		

Mesure des gaz Bacharach 3,0  
 Déparasitage \_\_\_\_\_

**Carrosserie** rouleau compresseur

Nombre de portes \_\_\_\_\_ Compteur de vitesse \_\_\_\_\_

Ceintures sécurité av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Cale 2/260x110x150 mm Rétroviseurs \_\_\_\_\_

Antivol \_\_\_\_\_

Nombre de places t 1 av \_\_\_\_\_ centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_

**Dimensions**

	intérieur	extérieur		
Longueur	_____	<u>4100</u>	Empattements	<u>2800</u> / _____
Largeur	_____	<u>1630</u>	Essieu double	av _____ ar _____
Hauteur	<u>(2850)</u>	<u>2240</u>	Voies	av _____ ar _____
Porte à faux	av _____	<u>650</u>	Voies	av _____ ar _____
	ar _____	<u>650</u>		ar _____

Distance volant - vers l'avant du véhicule \_\_\_\_\_ Braquage ø g 8100 d 7900  
 ( ) = avec toit

<b>Poids</b>	avant	arrière	total
Poids à vide	<u>3870</u>	<u>4180</u>	<u>8050</u> +)
Charge utile	_____	_____	_____
Poids total	<u>3870</u>	<u>4180</u>	<u>8050</u>
Poids garantis	<u>8150</u>		
Pneus	<u>2 bandages acier 1500 x ø 1050 mm</u>		
Ply / bar	_____	_____	_____
Charge pour V max	_____	_____	_____
Jantes	_____	_____	_____

Gaz poids remorquable avec/sans frein \_\_\_\_\_ mécanique \_\_\_\_\_ automatique \_\_\_\_\_  
 Garantie poids de l'ensemble \_\_\_\_\_  
 Poids remorquable testé \_\_\_\_\_  
 Charge garantie sur le toit \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 12 km/h  
 testée 12,0 km/h à 1/min 2450 au m o e u r \_\_\_\_\_ prise de force \_\_\_\_\_

**Equipement**  
 Feux de route BELLA K 21037/21032  
 Feux de croisement BELLA K 21037/21032  
 Feux de position BELLA K 21037/21032  
 Feux rouges R-S1 (E)  
 Feux stop R-S1 (E)  
 Clignoteurs av 1 (E) | ar 2a (E)  
 Catadioptres av | ar I (E)  
 Feux de gabarit av | ar |  
 Feux arrière de brouillard |  
 Feux complémentaires 2 / lampes de travail  
 Eclairage plaque |  
 Essuie-glace | avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs SEIMA TR 8 / CH 5 1201 02  
 ou d'autres modèles homologués

**Indications pour le permis de circulation**

Genre du véhicule Chariot de travail  
 Marque et type S A K A I SW 70  
 Homologation N° CH 5786 01  
 Carrosserie rouleau compresseur  
 Places total 1 avant |  
 Poids à vide 8050 Carburant D  
 Charge utile - CV-Impôt 23,99  
 Poids total 8050 Cylindrée 4710

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation (Pour les résultats des mesures du bruit et des gaz d'échappement, voir la fiche des émissions)

+) Poids à vide : avec les réservoirs d'eau plein.

Lieu et date de l'homologation Zollikofen, 13.07.83  
Gau/lin

Remplace FH CH

Service fédéral d'homologation